

I : VERSION

Une rencontre effrayante

Enée et sa flotte viennent de recueillir un naufragé sur le rivage sicilien. Celui-ci les prévient que les parages de l'Etna, qu'ils s'apprêtent à quitter, abritent les Cyclopes.

Vix ea fatus erat summo cum monte uidemus
ipsum inter pecudes uasta se mole mouentem
pastorem Polypheum et litora nota petentem,
monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum.
5 Trunca manum pinus regit et uestigia firmat ;
lanigerae comitantur oves, ea sola uoluptas
solamenque mali.
Postquam altos tetigit fluctus et ad aequora uenit,
luminis effossi fluidum lauit inde cruorem
10 dentibus infrendens gemitu, graditurque per aequor
iam medium, necdum fluctus latera ardua tinxit.
Nos procul inde fugam trepidi celerare recepto
supplice sic merito, tacitique incidere funem,
uerimus et proni certantibus aequora remis.
15 Sensit, et ad sonitum uocis uestigia torsit.
Verum ubi nulla datur dextra adfectare potestas
nec potis Ionios fluctus aequare sequendo,
clamorem immensum tollit, quo pontus et omnes
contremuere undae, penitusque exterrita tellus
20 Italiae curuisque immugit Aetna cauernis.
At genus e silvis Cyclopum et montibus altis
excitum ruit ad portus et litora complent.
Cernimus astantis nequicquam lumine toruo
Aetnaeos fratres caelo capita alta ferentis,
25 concilium horrendum : quales cum uertice celso
aeriae quercus aut coniferae cyparissi
constiterunt, silua alta Iouis lucusue Dianaee.
Praecipitis metus acer agit quocumque rudentis
excutere et uentis intendere uela secundis.

Virgile

II : THÈME

Une plus belle ressource pour le favori disgracié que de se perdre dans la solitude et ne faire plus parler de soi, c'est de se jeter, s'il se peut, dans quelque haute et généreuse entreprise, qui relève ou confirme du moins son caractère, et rende raison de son ancienne faveur ; qu'il fasse qu'on le plaigne dans sa chute et qu'on en rejette une partie sur son étoile.

La Bruyère, *Les Caractères – Du souverain*